



BILANCIO DI PREVISIONE

ANNO 2023

ENTRATE

1 CREDITI ESERCIZIO 2022 (allegato 1)	€ 1.397,50
2 ASSESSORATO REGIONALE DEI BENI CULTURALI (saldo contributo 2022)	€ 77.850,00
3 ASSESSORATO REGIONALE DEI BENI CULTURALI (contributo 2023)	€ 404.000,00
4 MINISTERO DEI BENI CULTURALI	€ 50.000,00
5 UNIVERSITÀ DI CATANIA	€ 6.000,00
6 UNIVERSITÀ DI PALERMO	€ 3.000,00
7 DA PUBBLICAZIONI	€ 17.000,00
8 CONTRIBUTI PER ATTIVITÀ EDITORIALE	€ 2.000,00
9 SOPRAVVENIENZE ATTIVE	€ 100,00
TOTALE ENTRATE	€ 561.347,50

USCITE

1 DEBITI ESERCIZIO 2022 (allegato 2)	€ 2.938,05
	€ 2.938,05
2 FUNZIONAMENTO	€ 97.209,45
Personale amministrativo: n. 1 contratto a tempo indeterminato	€ 20.000,00
Personale amministrativo: n. 1 contratto a tempo determinato	€ 12.000,00
Locazione magazzino	€ 9.500,00
Spese condominiali	€ 1.559,45
Traslochi fondi magazzino e biblioteca	€ 1.500,00
Consulenza contabile, fiscale e del lavoro	€ 3.500,00
Siti web: ristrutturazione e aggiornamenti	€ 5.000,00
Siti web: rinnovi	€ 1.000,00
Software fatturazione elettronica	€ 150,00
Attrezzature informatiche e manutenzione	€ 10.000,00
Scaffalature e suppellettili	€ 2.500,00
Riunioni istituzionali e di rappresentanza	€ 2.500,00
Cartoleria e materiali di consumo	€ 1.000,00
Riproduzioni e scannerizzazioni testi prodotti	€ 5.000,00
Spese postali e confezione pacchi	€ 3.000,00

Collaborazioni occasionali	€ 8.000,00
Spese varie	€ 2.500,00
UNICREDIT: spese conto corrente	€ 2.500,00
Spese notarili (procedure Terzo settore)	€ 6.000,00
3 BIBLIOTECA E ARCHIVIO STORICO	€ 16.000,00
Schedatura, catalogo digitale, riordinamento e funzionamento: n. 1 contratto a tempo determinato	€ 12.000,00
Acquisto pubblicazioni	€ 4.000,00
4 DIGITALIZZAZIONI	€ 16.000,00
Testi pubblicati; archivio delle parlate siciliane; archivio storico; archivio di testi popolari: n. 2 contratti a tempo determinato	€ 16.000,00
5 ATTIVITÀ EDITORIALE (allegato 3)	€ 100.000,00
Spese redazionali e digitazione testi	€ 10.000,00
Impaginazione e progetti grafici	€ 20.000,00
Spese tipografiche	€ 70.000,00
6 CONGRESSI, SEMINARI E CONFERENZE	€ 53.000,00
Congresso per il settantesimo del CSFLS	€ 22.000,00
Per la valorizzazione del patrimonio linguistico nelle Scuole	€ 4.000,00
Secondo Congresso internazionale dell'Atlante Linguistico Mediterraneo	€ 10.000,00
Giornate dedicate a Giorgio Piccitto, Franco Branciforti e Costanzo Di Girolamo	€ 8.000,00
Varie presentazioni di volumi editi dal CSFLS	€ 3.000,00
Patrocini e partecipazione istituzionale eventi congressuali	€ 6.000,00
7 ATTIVITÀ DI RICERCA	€ 253.000,00
<i>Archivio toponomastico della Sicilia</i> : n. 18 assegni di ricerca	€ 90.000,00
Piattaforma informatica	€ 25.000,00
Corsi di formazione per i rilevatori	€ 9.000,00
<i>Atlante Linguistico Mediterraneo</i> : n. 1 contratto a tempo determinato	€ 8.000,00
Piattaforma informatica ALM	€ 5.000,00
Corpus ARTESIA (<i>Archivio testi siciliani antichi</i>): n. 1 contratto a tempo determinato	€ 8.000,00
<i>Vocabolario del siciliano medievale</i> : n. 2 contratti a tempo determinato	€ 12.000,00
<i>Progetto galloitalici</i> : n. 1 contratto a tempo determinato	€ 6.000,00
<i>Archivio di scritture popolari siciliane</i> : n. 1 contratto a tempo determinato	€ 5.000,00
<i>Archivio di scritture popolari siciliane</i> : piattaforma informatica	€ 5.000,00
<i>Atlante Linguistico della Sicilia (ALS)</i>	€ 30.000,00

<i>Dizionario-atlante dei soprannomi etnici (DASES): piattaforma informatica</i>	€ 3.000,00
<i>Vocabolario-atlante multimediale della cultura dialettale siciliana</i>	€ 5.000,00
<i>Cartografia interattiva</i>	€ 6.000,00
<i>Archivio delle parlate siciliane</i>	€ 6.000,00
n. 10 Borse di studio da € 3.000,00	€ 30.000,00
8 ATTIVITÀ PROMOZIONALE	€ 9.200,00
Partecipazione a "Una Marina di Libri"	€ 1.200,00
Premi Tesi di Laurea Magistrale (Università di Palermo, Catania, Messina)	€ 3.000,00
Il CSFSL incontra la Scuola	€ 1.000,00
Il CSFSL incontra le Università	€ 1.000,00
Promozione "Centro de Estudios sicilianos" Univ. di Rosario	€ 3.000,00
9 ATTUAZIONE L. R. 9/2011	€ 14.000,00
Sperimentazioni, progetti didattici, consulenze, seminari	€ 4.000,00
Portale "Dialektos"	€ 3.000,00
Pubblicazioni (Piccola Biblioteca per la Scuola) (allegato 4)	€ 7.000,00
TOTALE USCITE	€ 561.347,50

**ALLEGATO 1****CREDITI di ESERCIZIO 2022**

1 CREDITO AGENZIA DELLE ENTRATE	€ 200,00
2 CREDITI DA PUBBLICAZIONI	€ 1.197,50
TOTALE	€ 1.397,50

Elenco fatture non saldate al 31/12/2022

n.	data	libreria	importo
6	2021-01-25	MERCURIO COMMUNICATION SRL	€ 87,50
36	2021-04-22	MERCURIO COMMUNICATION SRL	€ 73,50
49	2021-05-07	MERCURIO COMMUNICATION SRL	€ 175,00
71	2021-06-30	MERCURIO COMMUNICATION SRL	€ 99,75
76	2021-07-07	MERCURIO COMMUNICATION SRL	€ 68,25
23	2022-04-11	MERCURIO COMMUNICATION SRL	€ 393,75
45	2022-05-24	MERCURIO COMMUNICATION SRL	€ 61,25
70	2022-10-14	CASALINI LIBRI SPA	€ 83,25
72	2022-11-03	CASALINI LIBRI SPA	€ 13,50
74	2022-11-18	CASALINI LIBRI SPA	€ 47,25
75	2022-11-21	CASALINI LIBRI SPA	€ 47,25
76	2022-11-28	CASALINI LIBRI SPA	€ 33,75
77	2022-12-05	CASALINI LIBRI SPA	€ 13,50
TOTALE			€ 1.197,50



ALLEGATO 2

DEBITI ESERCIZIO 2022

1 BUSTA PAGA DICEMBRE 2022 + 13 ^A MENSILITÀ	€ 1.657,00
2 RITENUTE	€ 1.281,05
TOTALE	€ 2.938,05



ALLEGATO 3

Pubblicazioni

Segue l'elenco delle pubblicazioni attualmente in cantiere, che saranno consegnate in tipografia dopo la definitiva approvazione e compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili.

Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani 34/2023

Direzione: Mario Pagano (direttore), Gabriella Alfieri, Giovanna Alfonzetti, Luisa Amenta, Marcello Barbato, Giuseppe Brincat, Francesco Carapezza, Marina Castiglione, Alessandro De Angelis

Supplementi al Bollettino

Diretti da Gabriella Alfieri

G. Alfonzetti, *Il dialetto nel paesaggio linguistico urbano siciliano*

G. Tropea, *Scritti scelti*

Vocabolario del Siciliano Medievale (VSM). Introduzione e prime voci, a cura di Mario Pagano

F. Raffaele, *Scritture esposte in volgare siciliano*

S. Cerruto, *Forme e funzioni del dialetto nella scrittura privata: l'epistolario di Mariannina Coffa*

F. Raffaele, *Regula di santu Benedittu abbati*

G. Piccitto, *Studi di linguistica siciliana*, tomo III

T. Emmi, *Diacronia e formazione delle parole nel siciliano*

F. De Blasi, *Lessico dei poeti della Scuola Siciliana*

A. Lania, *Nomi siciliani di invertebrati e piccoli animali. Studio etimologico e iconimico*

Supplementi al Bollettino – Serie mediolatina e umanistica

Diretti da Pietro Colletta

A. Bisanti, *Cultura e letteratura latina in Sicilia fra Medioevo e Umanesimo*

V. Littara, *Libri duo Historiae Aennensis*, a cura di P. Colletta

Collezione di testi siciliani dei sec. XIV e XV

Direttore Marcello Barbato

Due trattati di mascalcia del ms. Firenze, Biblioteca Riccardiana 2934, a cura di A. Fichera

Pietro Ranzano, *De lo autore et de li primi principii de la felice città de Palermo*, a cura di F.

Fichera

G. Folena, *Introduzione a La istoria di Eneas* - Coedizione con il Comitato per il Centenario per G. Folena

Vite di Santi, a cura di M. Pagano

Ricettario medico di Luca da Stilo, testo in volgare calabrese (meridionale) e latino copiato da Luca da Stilo nel 1477, tradito dal ms. Napoli, Biblioteca Nazionale, xii E 20, a cura di Marco Maggiore

ARTESIA

Direttore Mario Pagano - Vicedirettori Salvatore Arcidiacono, Ferdinando Raffaele

Corpus ARTESIA 2023, a cura di M. Pagano, S. Arcidiacono, F. Raffaele



Corpus ARTESLA 2024, a cura di M. Pagano, S. Arcidiacono, F. Raffaele
Corpus ARTESLA 2025, a cura di M. Pagano, S. Arcidiacono, F. Raffaele
F. Raffaele, *Scritti di Giovanni Cassiano sull'amicizia monastica* (Conlatio XVI, Institutiones IV, 32- 40) *volgarizzati da Girolamo Benivieni*

Pubblicazioni ALM

Direzione Giovanni Ruffino, Franco Crevatin, Enrique Gargallo Gil, Riccardo Contini, Annalisa Nesi, Carla Marcato, Francesco Avolio, Tullio Telmon, Nikola Vuletić

Bollettino dell'Atlante Linguistico Mediterraneo, Nuova Serie, 2/2023

Le inchieste dell'Atlante Linguistico Mediterraneo (8 volumi)

Biblioteca del CSFLS

Diretta da Giovanna Alfonzetti

S. C. Trovato (a cura di), *L'origine della lingua italiana*, di G. Ferla Alderisi

D. Motta, *La poesia "a un soldo"! Dialetto e identità siciliana tra Otto e Novecento*

S. Arcidiacono, *Lessico medico-veterinario in volgare siciliano*

G. Piccitto, *Rassegna critica della storiografia linguistica siciliana dal Cinque al Settecento*, a cura di S. C. Trovato

S. C. Trovato, *Materiali per la storia del "Vocabolario siciliano"*

S. Covino, *Schuchardt in Sicilia*

S. C. Sgroi, *Gli studi (meta)linguistici su Leonardo Sciascia*

Lessici siciliani

Diretti da Giovanni Ruffino

G. Vinci, *Etymologicum siculum*, a cura di G. Gulino (†)

G. Pavia, *Vocabolario italiano-pantesco*

Archivio di scritture popolari

A cura di Luisa Amenta, Elvira Assenza, Marina Castiglione, Giuseppe Paternostro

C. Drago, *Lavorare tantissimo al sole sudore anche freddo acqua neve vento*, a cura di L. Amenta e M. Castiglione

G. Scivoletto, *Una guerra con la lingua. Lettere in italiano popolare di Sicilia nella Grande Guerra*

DASES

Diretto da Marina Castiglione

M. Castiglione, *Dizionario Atlante dei soprannomi etnici in Sicilia*, vol. I.

DATOS

Diretto da Marina Castiglione

B. Nicastro, *Butera e Campofranco*

M. Chichi e A. Fiasconaro, *Castelbuono e Geraci Siculo*

A. Campanella, *Grotte e Racalmuto*

Archivio delle parlate siciliane

Diretto da Vito Matranga

V. Matranga, *Bollettino APS 2/2024*



L' ALS per la Scuola e il Territorio

Diretta da Elena D'Avenia e Francesco Scaglione

Autobiografie linguistiche, a cura di M. Castiglione e E. D'Avenia
M. Genchi, *Antroponomastica popolare a Castelbuono*

Materiali e ricerche dell'ALS

Diretti da Giovanni Ruffino, Mari D'Agostino e Vito Matranga

Vito Matranga, *Vocabolario-atlante multimediale della cultura dialettale siciliana. I. Cultura alimentare nelle Madonie*

R. P. Abbamonte, *Vocabolario del dialetto galloitalico di Novara di Sicilia e Fondachelli-Fantina* (Progetto galloitalici)

S. C. Sgroi, L'articolo indeterminativo nel siciliano: diasistema e variabilità diatopica, 'diagenica' e diacronica

G. Foti, *Vocabolario del dialetto galloitalico di San Fratello* (Progetto galloitalici)

V. Matranga, G. Paternostro (a cura di), *Parlanti, famiglia, spazi. Immagini della Sicilia linguistica*

G. Ruffino, *Lessico venatorio siciliano*

G. Ruffino E. D'Avenia, *Vocabolario atlante della cultura marinara in Sicilia*

P. Fatini, *Lessico della cultura alimentare di Pantelleria*

Piccola Biblioteca dell'ALS

Diretta da Giuseppe Paternostro

G. Ruffino, *Per una ricerca sul lessico venatorio in Sicilia*

Progetto galloitalici

Diretto da Salvatore C. Trovato e Salvatore Menza

A. Salvi, *Il galloitalico di Sicilia cent'anni dopo*

Vocabolario Atlante Multimediale della Cultura Dialettale Siciliana

Diretto da Vito Matranga

Vocabolario Atlante Multimediale della Cultura Dialettale Siciliana, primi tre moduli, a cura di V. Matranga

Opere di Domenico Tempio

Dirette da Mario Pagano e Antonio Di Silvestro

La scerra di li Numi, edizione critica a cura di Giulia Barbagallo

Lu Jaci in pretisa, edizione critica a cura di Giuseppe Canzoneri

Favuli, edizione critica a cura di Giuseppe Mirabella

Varia

Il Centro di studi filologici e linguistici siciliani (1951-2023)

Per Domenico Tempio e Nino Martoglio. Poesia, Teatro, Lingua, Luoghi, Tradizione, a cura di M. Pagano e G. Ruffino

Michele Loporcaro e Luca Pesini (a cura di), *Luigi Pirandello, Suoni e sviluppi fonetici della parlata di Girgenti. Traduzione, commento e indici di L. Pesini*, testo originale a fronte



ALLEGATO 4

Piccola Biblioteca per la Scuola

Segue l'elenco delle pubblicazioni attualmente in cantiere, che saranno consegnate in tipografia dopo la definitiva approvazione e compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili.

Piccola Biblioteca per la Scuola

Diretta da Luisa Amenta, Marina Castiglione e Iride Valenti

- G. Ruffino e O. Trofimova, *Aspetti e momenti della storia linguistica della Sicilia. Corrispondenze anglosiciliane di epoca medievale*
- M. Castiglione, F. Scaglione, *Ridere in dialetto e con il dialetto*
- M. Chichi et alii, *L'identità del nome. Toponimi, odonimi e altri luoghi*
- G. Paternostro, R. Sottile, *Il siciliano è una lingua o un dialetto?*
- Giudizi e pregiudizi linguistici nella Scuola dell'obbligo*, a cura degli studenti del corso di Dialettologia dell'Università di Palermo
- L. Amenta, *Percorsi di educazione linguistica plurilingue in classe*
- E. Assenza, *Parlare per metafore. Usi e funzioni poetiche del siciliano*
- G. Ruffino, *Pensieri e parole della tradizione misogina in Sicilia- Misoginia e cultura popolare in Sicilia*
- V. Matranga, *Scrivere in dialetto*
- Storie di parole*, a cura di G. Ruffino
- Il patrimonio linguistico della Sicilia. Esperienze didattiche*, a cura del Gruppo Scuola